

Неофициальный перевод



**ПАПСКИЙ СОВЕТ
ПО МЕЖРЕЛИГИОЗНОМУ ДИАЛОГУ**

Христиане и мусульмане: свидетели надежды

ПОСЛАНИЕ НА МЕСЯЦ РАМАДАН И ИД АЛЬ-ФИТР

1442 г. / 2021 г.

Град Ватикан

Дорогие братья и сестры - мусульмане,

Мы, члены Папского совета по межрелигиозному диалогу, рады представить наши братские пожелания на месяц, полный божественных благословений и духовного роста. Пост, молитва, милостыня и другие благочестивые практики приближают нас к Богу, нашему Создателю, и ко всем, с кем мы живем и работаем, помогая нам продолжать путь братства.

В течение этих долгих месяцев страданий, беспокойства и боли, особенно в периоды изоляции, мы осознавали необходимость божественной помощи, а также выражений и жестов братской солидарности, таких как телефонный звонок, послание поддержки и утешения, молитва, помочь в покупке лекарств или продуктов питания, советы и, говоря простыми словами, уверенность в том, что рядом с нами есть кто-то в трудную минуту.

Божественная помощь, необходимая и востребованная, особенно в таких обстоятельствах, как нынешняя пандемия, многообразна: божественная милость, прощение, пророчество и другие духовные и материальные дары. Тем не менее, то, что нам действительно нужно сейчас, - это надежда, и поэтому мы считаем целесообразным поделиться с вами некоторыми размышлениями об этой добродетели.

Мы знаем, что в надежде заключен оптимизм, но она идет дальше. Оптимизм - это человеческое отношение, а надежда коренится в чем-то религиозном: Бог любит нас и поэтому заботится о нас Своим Пророчеством, Своими таинственными путями, которые не всегда понятны с нашей стороны. В этих ситуациях мы подобны детям, которые, хотя и уверены в любовной заботе своих родителей, еще не способны полностью понять ее значение.

Надежда проистекает из нашей веры в то, что проблемы и испытания имеют смысл, ценность и цель, поскольку в нашей стороны трудно или невозможно понять их причину или найти выход.

Надежда несет с собой уверенность в доброте, присутствующей в сердце каждого человека. Часто в ситуациях трудностей или отчаяния помощь и надежда, которые они приносят, приходят оттуда, откуда мы меньше всего их ожидаем.

Таким образом, человеческое братство с его многочисленными проявлениями становится источником надежды для всех, особенно для всех нуждающихся. Мы благодарим Бога, нашего Создателя, а также наших собратьев, мужчин и женщин, за быстрый отклик и щедрую солидарность, проявленную верующими и людьми доброй воли, не принадлежащими к какой-либо религии, во время стихийных и техногенных бедствий, таких как конфликты и войны. ...Нам, верующим, все эти люди и их доброта напоминают, что дух братства универсален и выходит за рамки всех этнических, религиозных, социальных и экономических границ. Принимая этот дух, мы

подражаем Богу, Который благосклонно смотрит на созданное им человечество, на всех других существ и на всю вселенную. Вот почему, по словам Папы Франциска, растущая забота и забота о планете, нашем «общем доме», является еще одним признаком надежды.

Мы также знаем, что есть факторы, которые противоположны надежде: недостаток веры в Божью любовь и заботу; потеря доверия к нашим братьям и сестрам; пессимизм; отчаяние и его необоснованная противоположность - самонадеянность; несправедливые обобщения, основанные на собственном негативном опыте; и так далее. Этим вредным мыслям, отношениям и реакциям необходимо эффективно противодействовать, чтобы укрепить надежду на Бога и доверие ко всем нашим братьям и сестрам.

В своей недавней энциклике «Все братья» Папа Франциск часто говорит о надежде и говорит нам: «Приглашаю к надежде, которая говорит нам о реальности, укорененной в глубины человеческого существа, независимо от конкретных обстоятельств, исторических событий и исторической обусловленности, в которых мы живем. Она говорит нам о жажде, о стремлении к полноте, о полноценной жизни, о том, чтобы сравнивать себя с тем, что велико, с тем, что наполняет сердце и поднимает дух к великим вещам, таким как истина, добро и красота, справедливость и любовь... Надежда смелая, она знает, как выйти за пределы личного комфорта, мелких гарантий и вознаграждений, сужающих горизонт, чтобы открыться великим идеалам, которые делают жизнь более красивой и достойной» (ср. *Gaudium et spes*, 1). Продолжим же идти вперед в надежде» (№55).

Мы, христиане и мусульмане, призваны быть носителями надежды на настоящую и будущую жизнь, а также свидетелями, созидающими, возвращающими эту надежду, особенно для тех, кто испытывает трудности и отчаяние.

В знак духовного братства мы заверяем Вас в наших молитвах, выражая свои наилучшие пожелания мирного и плодотворного Рамадана и радостного Ид аль-Фитра.

Из Ватикана, 29 марта 2021 г.

Miguel Card. Ayuso Guixot

Мигель Анхель Кардинал Аюсо Гишот, МССJ
Президент

Jhanakaratne

Монс. Индунил Кодитувакку Жанакаратне Канканамалаге
Секретарь

Любопытно, что в центральном макетном проекте было выделено место для изображения Иисуса Христа, а также для изображения Богородицы и апостолов Петра и Павла. Видимо, это было сделано для того, чтобы подчеркнуть важность веры в Иисуса Христа и его служение. Важно отметить, что в макете отсутствуют изображения других религиозных символов или объектов, таких как кресты, свечи, иконы и т.д. Вместо этого акцент делается на символах единства и мира, таких как руки, соприкасающиеся, и изображение земли, представляющей собой единую планету. Важно отметить, что в макете отсутствует изображение Богородицы, а также других женских фигур. Это может быть связано с тем, что в католической традиции Богородица считается святой матерью и символом чистоты и непорочности, а не просто женщиной. Однако, несмотря на отсутствие изображения Богородицы, макет все же передает идею единства и мира, что является основным принципом католической веры.

Папский совет

по межрелигиозному диалогу

00120 Град Ватикан

Тел.: +39-06.6988 4321

Факс: +39-06.6988 4494

Электронная почта: dialogo@interrel.va

<http://www.pcinterreligious.org>